

HECHT® 746

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA
POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG БЕНЗИНОВА МОТОФРЕЗА

DE MOTOR PINNE

CS MOTOROVÝ KULTIVÁTOR

SK MOTOROVÝ KULTIVÁTOR

PL GLEBOGRYZARKA

HU ROTÁCIÓS KAPA

BG ПОЗДРАВЛЕНИ ЗА ПОК ПКАТА НА НА И ПРОД КТ. Настоящото ръководство с инструкции е предназначено предимно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го пазете добре, за да могат и други потребители да намират информация в бъдеще. Поради постоянното разработване и адаптиране към най-високите стандарти на ЕС, могат да се направят технически и оптични промени на продуктите без предварително уведомление. Снимките и чертежите в това ръководство за употреба може да са само илюстративни. Следователно не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство с инструкции, по-специално всякакви незначителни незначителни отклонения от съдържашата се в него информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносител или търговец на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejistoty kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i doskonalenie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerem lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelölést érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelősegi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	13
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	17
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.....	18
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	166
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	168

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	8
NÁHRADNÍ DÍLY	10
POPIS STROJE	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	13
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	17
NÁVOD K POUŽITÍ	67
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	166
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	168

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	10
OPIS URZĄDZENIA	11
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA.....	13
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	17
INSTRUKCJE OBSŁUGI	115
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA.....	166
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE.....	168

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS.....	4
TECHNISCHE DATEN	8
ERSATZTEILE	10
MASCHINENBESCHREIBUNG	11
ILLUSTRIERTER LEITFADEN.....	13
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	17
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	42
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	168

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA.....	8
NÁHRADNÉ DIELY	10
POPIS STROJA.....	11
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	13
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO.....	17
NÁVOD NA POUŽITIE	91
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	166
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	168

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ.....	8
PÓTALKATRÉSZEK.....	10
A GÉP RÉSZEI	11
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	13
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	17
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	141
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA.....	166
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	168

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG SK	DE PL	CS HU
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Поради това върху машината са поставени стикери, които да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу. Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.	Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt. Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže. A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.
Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не се вземат. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Поддържайте знаците за безопасност ясни и видими оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.	Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.
Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.	Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.	A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkeit.
Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете значението им. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut. Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam. A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!

BG SK		DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи ви напомнят за мерките за безопасност, които трябва да вземете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutné při prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Прочетете ръководството с инструкции. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте предпазител за очи и уши. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i słuchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Носете защитни ботуши. Používajte ochrannú obuv	Sicherheitsschuhe benutzen Nosić ubranie ochronne obuwie.	Používejte ochrannou obuv Védőcipő használat kötelező!
	Не използвайте този продукт под дъжда или оставайте на открито, докато вали.	Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nepoužívejte tento přístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz jeżeli pada deszcz.	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Съществува риск от нараняване от въртящи се части! След като изключите ножовете за машината за известно време се въртят. Изчакайте, докато спрат напълно.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile! Nach dem Herunterfahren der Kultur Messer für einige Zeit drehen. Warten Sie, bis sie vollständig zu stoppen.	Nebezpečí poranění skrze rotující díly! Po vypnutí sekerákové nože ještě dobíhají. Počkat na jejich zastavení.
	Nebezpečenstvo poranenia skrz rotujúce diely! Po vypnutí, nože kultivátora dobíhajú. Počkajte na kľudový stav.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wirujące części! Po wyłączeniu urządzenia noże ciągle wirują. Czekać na zatrzymanie się noży.	A mozgó akaratú részek sérülésveszélyesek! Kikapcsolás után a vágókések még mozognak. Várja meg míg teljesen leállnak!
	Внимание! Опасно напряжение! Pozor! Nebezpečné napätie!	Achtung! Gefährliche Spannung! Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Pozor! Nebezpečné napětí! Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Горивото е изключително запалимо, преди зареждане, оставете двигателя да се охлади за около 15 минути.	Feuergefahr! Benzin ist extrem leicht entflammbar. Lassen Sie den Motor vor dem Tanken mindestens 15 Minuten abkühlen.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.
	Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć!	Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.

BG		DE PL	CS HU
	Внимание-опасност от преобръщане Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia	Warnung vor der Gefahr der Auslösung Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem potknięcia	Výstraha před nebezpečím klopýtnutí Megbotlás veszélye!
	Внимание! Риск от откат. Pozor! Riziko spätného rázu	Achtung! Risiko eines Rückschlags. Uwaga! Ryzyko odrzutu	Pozor! Riziko zpětného rázu Visszarúgás veszélye.
	Риск от изгаряния. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината. Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine. Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Риск от нараняване на изхвърлени части. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте другите хора и домашните животни на безопасно разстояние. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Trzymaj ludzi i zwierzęta w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Внимание! Не използвайте уреда в затворена или лошо проветрива среда. Риск от дишане при токсични газове! Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub słabo wentylowanych! Ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Изключете запалителната свещ, преди да започнете поддръжка. Odpojit prívod k zapalovacej sviečke pred tým, než sa začne vykonávať údržba.	Vor Arbeiten an der Maschine den Motor abstellen und das Zündkabel abziehen. Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć przewód świecy.	Odpojit přívod k zapalovací svíče před tím, než se začne provádět údržba. A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Символ на стартер Ručné štartovanie	Seilzugstarter Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Преди употреба проверете нивото на масло. Допълнете, ако е необходимо. Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte.	Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Inbetriebnahme. Füllen Sie wenn nötig Öl nach! Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby.	Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho doliňte. Használat előtt ellenőrizze a kenőolajat és szükség szerint töltsze fel.

	BG SK	DE PL	CS HU
	Работна ширина	Arbeitsbreite	Šířka záběru
		Szerokość zasięgu	Nyírási szélesség
	Макс. скорост	Max. Drehzahl	Max. otáčky
	Max. otáčky	Maksymalna prędkość obrotowa	Max. fordulatszám
	Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru
	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Номинална мощност на двигателя	Nennmotor-leistung	Jmenovitý výkon motoru
	Menovitý výkon motoru	Moc znamionowa silnika	Névleges motorteljesítmény
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Скоростни инструменти	Geschwindigkeit des Werkzeug	Otáčky nástroje
	Pracovné otáčky nástroja	Prędkość urządzenia	A szerszám fordulatszáma (ford.)
	LWA Ниво на шум от данни в dB.	Schallleistungspegel (LWA)	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Идентификационен номер на артикул	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
HECHT 746			
Модель на двигателя	Motor motoru	Model motoru	DVO150
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Einzylinder 4 Takt Motor, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Номинална мощност на двигателя	Nennmotor-leistung	Jmenovitý výkon motoru	2,7 kW / 3,7 KC
Menovitý výkon motora	Moc znamionowa silnika	Névleges motorteljesítmény	
Обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	150 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfoga	
Скорост на двигателя (об / мин)	Nenndrehzahl	Ótáčky motoru (ot.)	3600 / min
Ótáčky motora (ot.)	Prędkość silnika (obr.)	Motor fordulatszám (ford.)	
Капацитет на резервоара за гориво	Tankvolumen	Kapacita paliv. nádrže	0,8л
Kapacita paliv. nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály térfogata	
Капацитет на резервоара за масло	Ölfüllmenge	Kapacita nádrže oleje	0,4л
Kapacita nádrže oleja	Pojemność oleju	Olajtartály térfogata	
Разстояние на свещта	Elektrodenabstand der Zündkerze	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Тип гориво - безоловен бензин	Kraftstofftyp - Benzin (bleifrei)	Palivo - bezolovn. benzín	✓
Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Минимален октанов клас	Min. Oktanzahl	Minimální oktanové číslo	90
Minimálne oktanové číslo	Minimalna liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Смазочно масло за двигател	Motoröl Viskositätsklasse	Mazací olej pro motor	SAE 10W-30
Mazací olej pre motor	Olej smarujący silnikowy	Motorolaj típusjele	
Работна ширина	Arbeitsbreite	Pracovní záběr	600 mm
Pracovný záběr	Szerokość robocza	Kapálási szélesség	
Скорост на инструмента (об / мин)	Messerdrehzahl U/min	Ótáčky nástroje (ot.)	145 ot / min
Ótáčky nástroja (ot.)	Prędkość narzędzia (obrotów)	A szerszám fordulatszám (Ford.)	
Терло	Gewicht	Hmotnost	32 kg
Hmotnosť	Masa	Tömeg	

BG SK	DE PL	CS HU	
Измерено ниво на акустично налягане в обекта на оператора според нормата EN ISO 3744	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm EN ISO 3744	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN ISO 3744	L_{pA} = 79,7 dB (A); K = 3 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN ISO 3744	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN ISO 3744	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN ISO 3744 szabvány szerint	
Вибрации на дръжката	Vibrationen am Griff	Vibrace na rukojeti	7,175 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti	Drgania na uchwytach zgodne	Vibráció a markolaton az	
Спецификации подлежат на промяна без предизвестие.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG

Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

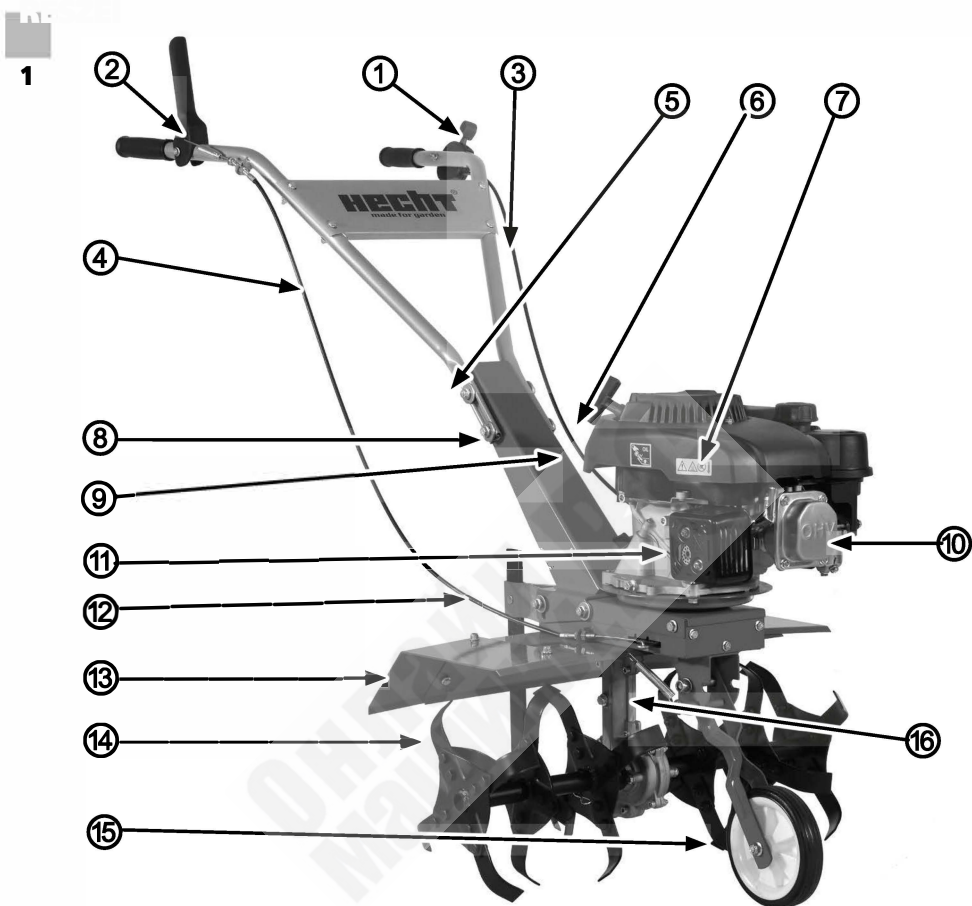
Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tétele számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészejegyzékét a www.hecht.hu honlapon találja meg.

Онлайн BG
МАШИНИ BG

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP

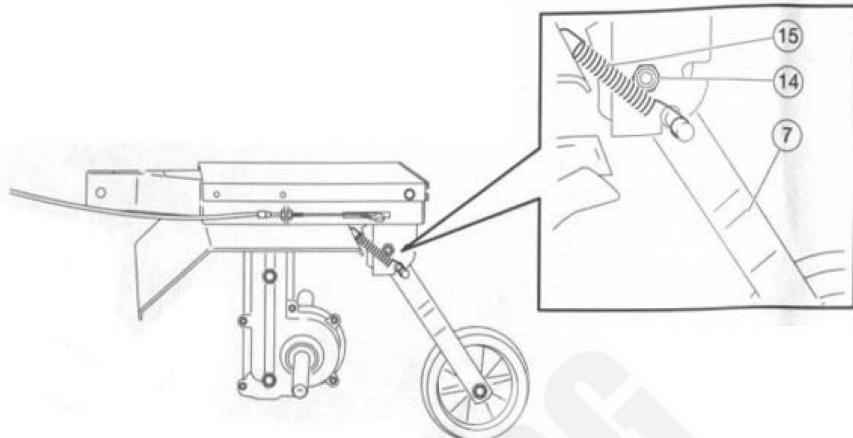


	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
①	Дясна дръжка с лост за газ	Rechter Handgriff mit Gashebel	Pravá rukojeť s páčkou plynu
	Pravá rukoväť s páčkou plynu	Prawy uchwyt przepustnicy	Jobb oldali fogantyú, gázkarral
②	Лява дръжка с лост за задвижващи механизми	Linker Handgriff mit Antriebshebel der Messer	Levá rukojeť s pákou pohonu radlic
	Ľavá rukoväť s pákou pohonu radlic	Lewy uchwyt dźwigni napędu łopatek	Bal oldali fogantyú a csoroszlyákat működtető karral

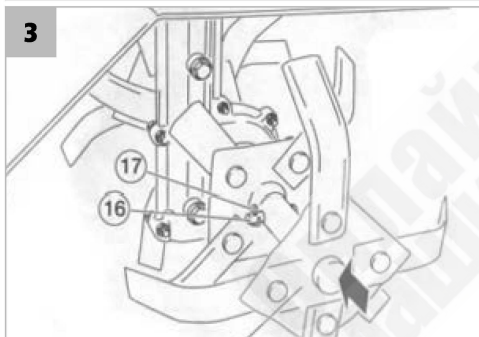
BG		DE	CS
SK		PL	HU
3	Бовдън лост към лост за газ	Bowdenzug zum Gashebel	Bowden k páčke plynu
	Bowden k páčke plynu	Bowden dźwigni gazu	Bowden a gázkarhoz
	Бовдън лост към лост за задвижване на плуга	Bowdenzug zum Antriebshebel der Messer	Bowden k páce pohonu radlic
4	Bowden k páčke pohonu radlic	Bowden dźwignia do napędu pługi	Bowden a csoroszlyákat működtető karhoz
	Покривна скоба за закрепване на дръжки	Konsolenabdeckung zur Aufnahme der Handgriffe	Kryt konzole pro uchycení rukojetí
5	Kryt konzoly pre uchytenie rúkovačou	Zaznaczony uchwyt do mocowania uchwytów	A fogantyút rögzítő konzol takarója
6	Дръжка стартер	Startergriff	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozruchowy	Indítókar
7	Двигател	Motor	Motor
	Motor	Silnik	Motor
8	Конзолни дръжки	Konsole des Handgriffs	Konzole rukojeti
	Konzola rukoväte	Konzola uchwytu	Fogantyú konzolja
9	Отвор за пълнене на масло	Öleinfüllöffnung	Nalévací otvor oleje
	Nalévací otvor oleja	Otwór wlewu oleju	Olajbeöntő nyílás
10	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegőszűrő
11	Ауспух	Auspuffdämpfer	Tlumič výfuku
	Tlmič výfuku	Tlumik	Kipufogó tompító
12	Регулятор	Regulator	Regulátor
	Regulátor	Sterownik	Szabályozó
13	Калници	Kotflügel	Blatníky
	Blatníky	Błotniki	Sárvédő
14	Плугове	Messerwalze	Radlice
		Redlice	Kapakés
15	Транспортно колело	Transportrad	Přepravní kolo
		Koło transportowe	Kerék a mozgatóshoz
16	Prepravné koleso	Transportradfeder	Pružina přepravního kola
	Пружина на транспортното колело		
	Pružina prepravného kolesa	Przeniesienie napędu	A szállító kerék tartója

**ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER
LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA /
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ**

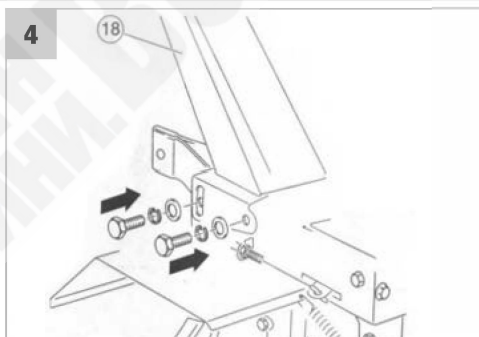
2



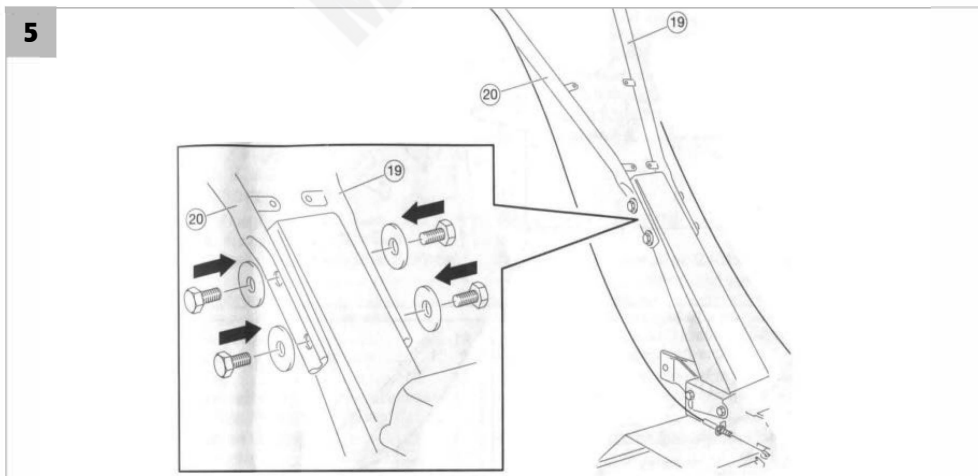
3



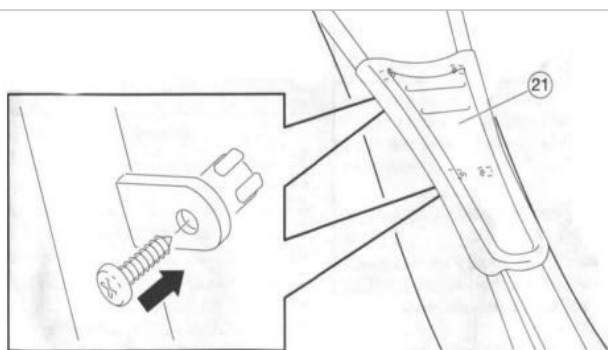
4



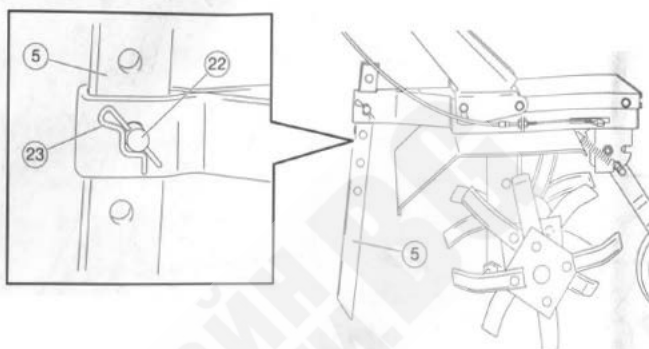
5



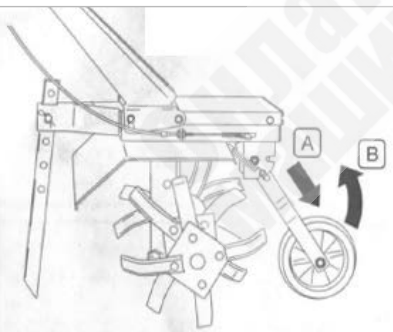
6



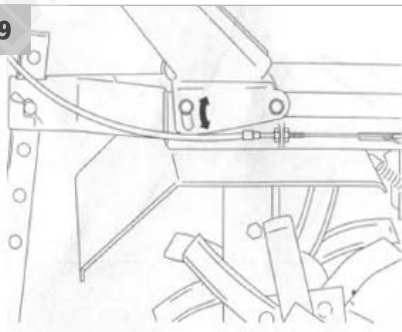
7



8



9



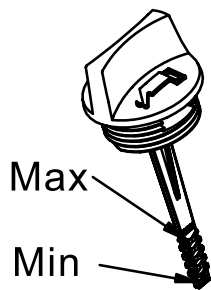
10



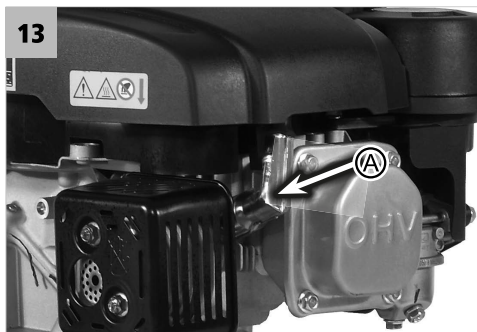
11



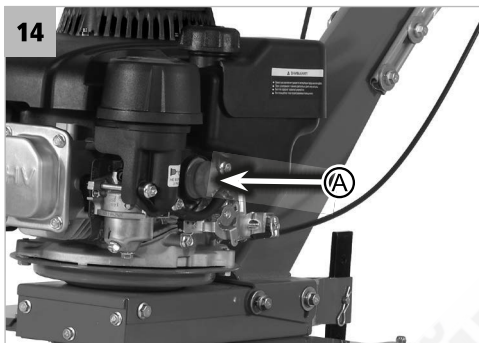
12



13



14



15



16



17



18



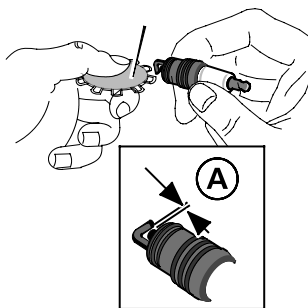
19



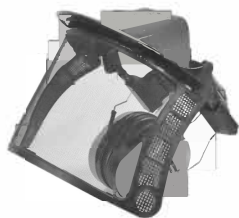
20



21



**ПРЕПОРЪЧАНИ АКЦЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 900105

- ЗАЩИТА НА ОЧИТЕ И УШИТЕ
- GEHÖR- & GESICHTSSCHUTZ
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRANA OČÍ A SLUCHU
- OCHRONA OCZU I USZU
- SZEM- ÉS FÜLVÉDŐ



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- GEHÖRSCHUTZ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900100

- БЕЗОПАСНА КАСА С ЩИТ ЗА ЛИЦЕ И ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- PROFI FORSTSCHUTZHELM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLUCHÁTKY A ŠTÍTEM
- OCHRANNÁ HELMA SE SLŮCHADLAMI A ŠTÍTOM
- KASK Z WBUDOWANĄ
- OCHRONĄ SŁUCHU I TWARZY
- VÉDŐSISAK FÜLVÉDŐVEL ÉS ROSTÉLLYA



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- SCHUTZHANDSCHUHE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAWICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 900507

- БЕЗОПАСНИ ОБУВКИ
- SICHERHEITSSCHUHE
- PRACOVNÍ OCHRANNÁ OBUV
- PRACOVNÁ OCHRANNÁ OBUV
- BUTY OCHRONNE
- MUNKAVÉDELMI CIPŐ



HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО
- MOTOROVÝ OLEJ
- MOTOROVÝ OLEJ
- OLEJ SILNIKOWY
- MOTOROLAJ



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
- SERVISNÍ SADA
- SERVISNÁ SADA
- ZESTAW NAPRAWCZY
- SZERVIZKÉSZLET



KANYSTR 5 L

- 5л ПЛАСТМАСОВА ТУБА ЗА ГОРИВО
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	13
ПРЕПОРЪЧАНИ АКСЕСОАРИ.....	17
УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА.....	19
ОБ ЕНИЕ.....	20
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	20
ПРИЛО ЕНИЕ НА ОТОРНА РЕЗА - К ЛТИВАТОР.....	21
ПОД ОТОВКА.....	21
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ А ИНИ.....	22
РАБОТА НА ДВИ АТЕЛИТ	22
ЗА ИТНО ОБОР ДВАНЕ.....	22
ЛИ НА ЗА ИТА И П РВА ПО О	23
ОСТАТ НИ РИСКОВЕ.....	24
РАЗПАКОВАНЕ.....	25
МОНТАЖ.....	25
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	26
ОРИВО.....	26
ОРИВО.....	27
А ИННО АСЛО.....	27
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА АСЛО И ДОБАВ НЕ.....	28
ПРОВЕРКА НА ДВИ АТЕЛ ПРЕДИ РАБОТА.....	28
РАБОТА.....	28
СТАРТИРАНЕ/СПИРАНЕ НА А ИНАТА.....	29
СКОРОСТ НА ПРАЗЕН ОД.....	29
СПИРАНЕ НА ДВИ АТЕЛ	30
УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА.....	30
РАБОТНА СКОРОСТ.....	30
КОНТРОЛ НА С ЕДИНИТЕЛ	30
ПРЕДНО ОПОРНО КОЛЕЛО (FIG. 8).....	30
О РАНИ ИТЕЛ НА Д ЛБО ИНА (OBR.7)	30
ОБРАБОТКА.....	31
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	31
ПОДДР КА НА А ИНАТА.....	32
ПОДДР КА НА ДВИ АТЕЛ	32
ПЛАН ЗА ИНСПЕК И И ПОДДР КА.....	32
С НА НА АСЛОТО.....	32
В ЗД ЕН ИЛТ Р.....	33
СВЕ	34
ЗА Л ИТЕЛ.....	34
В ЛЕРОДНИ ТАЙКИ.....	35
ОРИВНА СИСТЕ А.....	35
РЕ ЛИРАНЕ НА ДВИ АТЕЛ	35
ПО ИСТВАНЕ.....	35
СЪХРАНЕНИЕ.....	36
С РАНИЕНИЕ ИЗВ Н СЕЗОНА.....	36
ПРЕ А ВАНЕ ОТ С РАНИЕНИЕТО.....	36

С РАНЕНИЕ НА ОРИВО.....	37
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	37
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	38
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	39
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	39
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	39
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	40
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ЗАПОЗНАВНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	166
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	168

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ WARNING! Сигнална дума (етикет на думата), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме срещу потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

! | Важно съобщение.

i | Note: *Предоставя полезна информация.*

УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

⚠ WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Неспазването на инструкциите и неспазването на мерките за сигурност могат да доведат до увреждане на продукта или сериозни наранявания или дори фатални наранявания.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ А ИНАТА.

СПЕ И И НИ СЛОВИ ЗА ПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- да се обработват озеленени лехи
- за разбиване и облицоване на груба почва с цел смесване на тор, торф и компост.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за някаква цел, различна от предвидената или ако е направена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е проектиран. Продуктът, проектиран за дадена цел, го изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

оля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или индустриална употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или подобни условия.

Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети страни или тяхното имущество.

! Запазете това ръководство с инструкции и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е даден на заем на друго лице, е необходимо да дадете в заем това ръководство с инструкции.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде адекватно обучен за използване, работа и настройка и особено запознат със забранени дейности.

- Не се изисква квалификация, с изключение на подробен урок за използването на единица.
- Никога не позволявайте да се използва от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и познания - освен ако те не са под наблюдението на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Настоятелно препоръчваме на бременните жени да се свържат с техния лекар преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството за употреба. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с органите за управление на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръце и крака близо до въртящи се части.
- Не поставяйте метал или камък в машината.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилни стъпки и баланс през цялото време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Извадете всеки регулиращ ключ или ключ, преди да включите машината. аечен ключ или ключ, който е оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.

- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или дрехи, които имат шнуrowe или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат от ниските температури на околната среда и / или чрез прекалено здраво захващане на дръжките. Периодът на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести работни почивки. Ограничете размера на експозицията на ден.

ПРИЛОЖЕНИЕ НА МОТОРНА ФРЕЗА - КУЛТИВАТОР

WARNING!

Тази машина може да причини сериозни наранявания (например, отрязване на крайниците) и изхвърляне на предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

- ашината може да се управлява само от един човек.
- Винаги осигурявайте добра стабилност на склонове.
- Движете машината с темпо на ходене.
- Следното важи за машините на колела: докато работите, продължете по контурните линии, никога нагоре или надолу.
- Бъдете особено внимателни, когато завъртате машината или я дърпате към себе си.
- По-голямо внимание трябва да се обърне на местата, където почвата е скалиста и твърда. При тези условия съществува риск от нараняване или повреда на машината чрез хвърляне на камъни, буци и други подобни.
- ашината не трябва да се повдига или транспортира, докато двигателят работи. Когато смените работната зона, изключете машината и изчакайте работният инструмент да спре напълно.
- Никога не използвайте машината с повредени защитни устройства или капаци или липсващи, модифицирани или изключени системи за безопасност.
- Не работете с повредена, непълна или възстановена машина.
- Ако ударите чужд предмет, спрете машината. Оставете двигателя да се охлади, изключете клемата на запалителната свещ и проверете за повреди на машината. ашината трябва да бъде поправена преди стартиране и използване отново.
- Ако се появят необичайни вибрации или чуете необичаен звук по време на работа, спрете машината и установете причината. Вибрациите обикновено показват неизправност. Поправете го, преди да го използвате отново.
- Ако използвате машината за първи път или след ремонт, е необходимо да извършите пробно пускане, за да видите дали има някакви необичайни реакции. Това избягва риска от нараняване или повреда на машината.
- Никога не оставяйте тази машина без надзор на работното място.
- Изключвайте двигателя всеки път, когато напускате машината.
- Не се опитвайте да го поправяте сами. Всяка работа, която не е спомената в това ръководство, ТР БВА ДА СЕ ИЗВ Р ВА СА О ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЕНТРОВЕ.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, за да се уверите, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Заменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.

- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Заменете износените или повредени части.

РАБОТНА СРЕДА

- Не работете във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които биха могли да бъдат уловени, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.) Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако има риск от мълния.
- Никога не използвайте машината на хлъзгава повърхност.
- Дръжте деца и странични наблюдатели далеч, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- Докато работите, уверете се, че сте здрави. Бъдете особено внимателни, когато работите на полегат терен.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- При работа с бензинови машини никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Ефективността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна мощност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ



WARNING!

По време на работа двигателят произвежда въглероден окис. Това е безцветен отровен газ без мирис. Дишането на въглероден окис може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения или дори смърт.



CAUTION!

Работещите двигатели генерират топлина. Части от двигателя и шумозаглушителя се нагряват изключително по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
 - Не накланяйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
 - Изключете двигателя, преди да напуснете машината или да зареждате с гориво.
- ! | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.**

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни

за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не

- са достатъчно затворени от страни. Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете размера на експозицията на ден.

Винаги носете дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси или ако имате обувки с отворени пръсти. Винаги носете здрави

- нехлъзгащи се ботуши. Има риск от нараняване на крака или подхлъзване на мокра или хлъзгава повърхност. Здрави неплъзгащи се ботуши. Тези ботуши осигуряват защита срещу наранявания и осигуряват твърда стойка. Носете защитни ръкавици.

Предпазното оборудване като маска за прах или каска, използвани за подходящи условия, ще намали нараняванията.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

! | **Note:** *Забележка - препоръчваме винаги да имате:*

Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.

Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.

обилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.

Съпроводод запознат с принципите на първа помощ.

! | **Акомпаниментът трябва да поддържа безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!**

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете силно, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте излагането на източника на изгаряния. Охладете наранените области с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове за прах върху засегнатото място. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например кърпичка или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензин и масло далеч от очите. Ако бензин или масло влязат в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно посетете лекар.
- Отравянето с въглероден окис може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден окис наподобяват грипозни симптоми като главоболие, световъртеж и / или гадене. Ако имате тези симптоми, веднага излезте на чист въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или от него се появява дим, изключете продукта и се отдалечете на сигурно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (гасене с пяна, сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИК ОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ВГ ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:

еханични рискове, причинени например от:

- форма,
- относително положение,
- маса и стабилност (потенциална енергия на части),
- маса и скорост (кинетична енергия на частите),
- неадекватна якост,
- натрупване на потенциална енергия:
- еластични части (пружини), или
- течности или газове под налягане, или
- вакуумни части на машината или детайла

- Опасност от смачкване
- Риск от срязване
- Риск от рязане
- Риск от навиване
- Изхвърляне на част (от машини и обработен материал / детайл)
- Загуба на стабилност (на машини и машинни части)
- Риск от подхлъзване, спъване и падане в близост до машината (поради механичното им естество)

Електрически рискове, причинени например от:

- Докосване (директно или индиректно)
- Външни въздействия на електрическо оборудване

Термични рискове, водещи до:

- изгаряния и изгаряния поради възможен контакт на хора, пламъци или експлозии и поради радиация от източници на топлина
 - Рискове поради шум (акустичен, водещ до неврологични нарушения (напр. Загуба на равновесие, загуба на съзнание)
 - смущения в предаването на реч, звукови сигнали и др.
 - Рискове, причинени от вибрации (водещи до неврологични и съдови нарушения)
- Рискове, причинени от материали и вещества, преработени, използвани или отстранени от машини,**
напр.:

- рискове, причинени от контакт или вдишване на вредни течности, газове, мъгла, дим и прах

- рискове, причинени от пожар или експлозия

Рискове поради небрежност на ергономичните принципи при проектирането на машини (неподходяща адаптация към човешките характеристики и способности),
напр.:

- нездравословна стойка или прекомерно претоварване
- непропорционално на анатомията на ръцете или краката на човек
- като пренебрегвате използването на лични предпазни средства
- човешка грешка.

Рискове поради прекъсване на електрозахранването, счупване на част от машината или други неизправности, напр.:

- повреда, неизправност на системата за управление (само стартиране, неочаквано превишаване на скоростта)
- грешки при затягане
- преобръщане, неочаквана загуба на стабилност

Рискове поради (временно) липсващи и / или неправилно поставени предпазители / защитни устройства. напр.:

- всички видове предпазители
- всички видове подходящи (защитни) устройства
- стартиране и спиране на устройства
- знаци и сигнали за безопасност
- всякакъв вид информационно или предупредително устройство
- основно оборудване и аксесоари за безопасно регулиране и / или поддръжка
- Рискове поради внезапно движение, нестабилност и др. Неподходящ / неергономичен дизайн на управлението / позицията на водача**
- рискове поради опасна обстановка (контакт на движещи се части, отработени газове и др.)
- неправилен / неергономичен дизайн / разположение на контролите
- стартиране / преместване на машината
- движение на машини, контролирани от пешеходци

РАЗПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демониране на транспортната кутия.
 - Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не сте прегледали внимателно, ако не са останали част от продукта.
 - асти от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не се оставят на място, достъпно за деца, може да е възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
 - Ако забележите транспортни повреди или при разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с продукта!
 - Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.
- ❗ | Закопчалките могат да се разхлабят при транспортиране в опаковката.**

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

- корпус на машината, дръжки, регулатор на дълбочината, остриета за култивиране, свързващ материал, ръководство за употреба
- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.**
- Този продукт изисква сглобяване, Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба,

МОНТАЖ

- ❗ | По-добре е да извършите инсталацията от двама души; машината не е стабилна след разопаковане от кутията.**

ОПОРНО КОЛЕЛО (ФИГ. 2)

- 1, Завийте оста на предното опорно колело (7) към корпуса на машината с шестостенния болт и гайката (14),
- 2, Поставете опъващата пружина (15),

БОТУШИ (ФИГ. 3)

- 1, Плъзнете модула на ботуша (6) върху вала,
- 2, Подравнете отвора в ботуша (16) с отвора на вала,
- 3, Поставете щифта през отворите и го закрепете с шплинт (17),

4. Повторете от другата страна

МОНТАЖ НА ЗАВИРАЩА КОЛОНА (ФИГ. 4)

1. Поставете кормилната колона (18) върху корпуса на машината и подравнете отворите.
2. Монтирайте шестоъгълните винтове от двете страни с пружинни шайби и плоски шайби.

ИНСТАЛАЦИЯ НА ДРЪЖКА (ФИГ. 5)

1. Поставете лявата част на тръбата на кормилото (Ил. 5) (19) върху кормилната колона и я закрепете с два шестостенни винта с шайби.
2. Направете същото от дясната страна (20). (Ил. 5)
3. Поставете капака на кормилното управление (21) върху тръбите на кормилото и го закрепете отдолу с 4 самонарезни винта (ако има такива).

Регулиране на височината на кормилото (ФИГ. 9)

- Разхлабете 4-те държача на ограничителя на дълбочината.
- Регулирайте желаната височина (наклон) на кормилото.
- Затегнете винтовете.

ДЪЛБОЧИНЕН ОГРАНИЧИТЕЛ (ФИГ. 7)

1. Поставете ограничителя на дълбочината (5) в държача и го прикрепете към задната част на корпуса на машината и го закрепете с щифт (22). Закрепете щифта с шплинт (23)

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

ⓘ Note: Всички продукти на HECHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговорят на много строгите изисквания за допустимите граници на емисиите на отработили газове. Следователно в производствените заводи двигателите се тестват и регулират в продължение на 8 минути. Поради това е възможно изпускателните тръби или други части на двигателя да се появят с леки признаци на употреба. Моля, извинете този факт. Без тези настройки и тестове не е възможно пускането в експлоатация на бензинови продукти.

ГОРИВО

⚠ CAUTION!

Поради транспорта, машината се доставя без моторно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не са пълни с редукторно масло. Преди пускане в експлоатация налейте масло и гориво!

ДВИГАТЕЛТЕ СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - NATURAL 95 (SUPER 95).
Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;

⚠ | Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да се експлоатира изключително с чист бензин БЕЗ масло!

⚠ WARNING!

Бензинът е лесно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. По време на зареждането с бензин можете да бъдете сериозно изгорени или ранени.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката за гориво и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти истинат напълно.

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (фиг. 10 А).
2. Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на гърлото.
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички затваряния на резервоара и контейнерите трябва да бъдат монтирани и затегнати.

CAUTION!

Никога не зареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждането.
 - верете се, че сте далеч от топлина, искри и пламък.
 - Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където бензинът е разлят и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят, за да се избегне възможността от пожар.
 - Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
 - За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
 - верете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
 - горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.
-  **Note:** Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, бъдете внимателни и не се разливайте с бензин. Щетите, причинени от разлив на бензин, се считат за неправилна употреба.

МАШИННО МАСЛО

CAUTION!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само по-долу препоръчаните видове масло.

Неправилното пълнене или недостатъчното количество масло може да доведе до непоправими повреди на двигателя.

Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на ефективност на SF, SG, SH API класификация или техния еквивалент.

За общо ползване през цялата година препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.

Изберете оптимален вискозитет на маслото, който да съответства на околната температура, при която ще работите с машината. НЕ С ЕСВАЙТЕ АСЛА!

ВГ ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛО И ДОБАВЯНЕ

! Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и се охлади.

ашина трябва да стои на едно ниво

1. Отстранете капачката / пръчката за пълнене с масло (фиг. 11 А) и я подсушете старателно.

2. Поставете щепсела на капачката / пръчката за пълнене с масло в гърлото на резервоара за масло, но го завийте. След това го отстранете. След издърпване прочетете измервателната пръчка за нивото на маслото (фиг. 12).

3. Ако нивото на маслото е близо или под долната граница на измервателната пръчка, свалете капачката / пръчката за наливане на масло и добавете масло към двигателя между горната и долната маркировка. Не препълвайте.

4. Поставете отново капачката / пръчката за пълнене с масло.

Сменете маслата в съответствие с параграфа от ПОДДРЪЖКА / СМЯНА НА МАСЛОТО.

ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя, преди да работите. Ако имате някакви съмнения, не стартирайте машината. Свържете се с нашия оторизиран сервиз.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ НЕЩА ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ

Пълен контрол: верете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части на двигателя, задвижван от оборудването.

- ниво на горивото
- въздушен филтър (ако е оборудван)
- правилно монтиране на края на свещта.
- чистота на контролите (ключове, дръжки)
- предпазни средства
- устройство, инструмент с двигател.
- Преди всяка употреба проверявайте състоянието на обработващите оръдия, ако са повредени, заменете ги с нови.

CAUTION!

Не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или да занесете на оторизиран сервиз, за да го отстраните, преди да задействате двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или невъзможността за коригиране на проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра над морското равнище) изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към пренасищането. Това води до загуба на мощност и по-голям разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервизен център.

РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с вашия сервиз относно препоръките, приложими към вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

ДРОСЕЛ

	= ИЗКЛ		= бързо (работна скорост)
	= бавно (празен ход)		= дросел (студен старт)

СТАРТИРАНЕ / СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

WARNING!

Въглеродният монооксид е токсичен. Дишането му може да доведе до загуба на съзнание и дори да ви убие. Избягвайте всякакви области или действия, които ви излагат на въглероден окис.

1. Запалването е свързано чрез кабела и капачката на запалителната свещ (гумената обувка) със запалителната свещ. Проверете връзката (фиг. 13 А).
2. Натиснете крушката за подготовка (фиг. 14 А) 3-5 пъти, преди да стартирате двигателя. Подготовката обикновено е ненужна при рестартиране на топъл двигател.
3. Когато стартирате студен двигател, завъртете лоста на газта (фиг. 16) в положение "

При стартиране на топъл двигател завъртете лоста на газта "

4. Хванете дръжката на стартера (фиг. 15 А) и дръпнете внимателно дръжката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след това дръпнете бързо и силно нагоре.

 Не позволявайте дръжката на стартера да щракне обратно към двигателя.

Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.

5. Върнете бавно дръжката на стартера към водещия болт на въжето след стартиране на двигателя.
6. Задействайте двигателя в  позиция (работна скорост).

Машината не може да се накланя. Опасност от наводняване на двигателя от масло. Изключителна е смяната на маслото. Ако трябва да наклоните машината по време на поддръжка или настройка, натиснете дръжките на земята.

WARNING!

Дръжте ръцете и краката си далеч от остриетата, особено при стартиране на машината!

СКОРОСТ НА ПРАЗЕН ХОД

Поставете лоста за управление на газта в положение "Минимална скорост", за да намалите напрежението върху двигателя когато не се извършва обработка. Намаляването на оборотите на двигателя на празен ход ще помогне да се удължи живота на двигателя, както и да пестите гориво и да намалите нивото на шум на машината.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

WARNING!

За да спрете аварийно двигателя, просто завъртете лоста за газ в положение „STOP“(Фиг. 16 В). При нормални условия използвайте следната процедура.

1. След последната обработка оставете гатанката да работи 1-2 минути. Двигателят ще се охлади малко.
 2. Завъртете лоста на горивния клапан в положение ИЗКЛЮЧЕНО „О“(Фиг. 16 В)
-  **Note:** *Не премествайте лоста на дросела в положение ЗАТВОРЕНО, за да спрете двигателя. Може да се случи наводнение, обратен огън или повреда на двигателя.*

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

-  почвата е твърде твърда, тя трябва да бъде предварително подготвена преди обработката (навлажнена), за да се избегне повреда на плуговете или други части на фрезата,

РАБОТНА СКОРОСТ

За нормално фрезозане настройте лоста за управление на дроселната клапа на “ акс. Скорост” за най-добро действие на фрезата. Лостът за газта и скоростният лост трябва да бъдат настроени така, че движението напред да е на нивото на бавно ходене. Освен настройката на пръта на регулатора на дълбочината, промяната на налягането върху дръжките също помага за по-нататъшно управление на дълбочината на обработка и скоростта на движение. Натискът надолу върху дръжките ще намали дълбочината на обработка и ще увеличи скоростта на движение напред. Натискът нагоре върху дръжките ще увеличи работната дълбочина и ще намали скоростта на движение напред.

КОНТРОЛ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ

Освободете ключалката на съединителя. Натиснете лоста на съединителя към дръжката, за да започнете да въртите работния инструмент и да движите машината. Освобождаването на лоста спира работния инструмент (и движението на машината). (Двигателят продължава да работи.)

ПРЕДНО ПОДПОРНО КОЛЕЛО (ФИГ. 8)

 Предното опорно колело е предназначено само да улесни натискането на лоста. При оран колелото трябва да се наклони и сгъне!

1. Разхлабете винта.
2. Издърпайте оста на колелото надолу [A].
3. Наклонете оста с опорно колело нагоре [B] и го щракнете на място.
4. Затегнете винта.

ОГРАНИЧИТЕЛ НА ДЪЛБОЧИНА (ФИГ.7)

Той регулира дълбочината на разхлабване и помага на оператора да контролира посоката и скоростта на култиватора. Намалването на дължината на ограничителя на дълбочината забавя култиватора и обработката е по-дълбока. увеличаването на дължината на ограничителя на дълбочината позволява по-бързо движение и по-плътна обработка.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ОБРАБОТКА

1. Извадете шплинта (фиг. 7) (22 + 23).

2. Ограничителят на дълбочината може да се регулира чрез плъзгане нагоре или надолу ако е необходимо.

3. Подравнете жлеба в регулатора на дълбочината с отворите в блокиращия блок на скобата и поставете шплинта (снимка 7) (23)

Не регулирайте дълбочината на обработка, освен ако лостът за управление на съединителя на зъбите не е освободен в неутрално положение.

ОБРАБОТКА

Обработката е изкопаване, обръщане и разбиване на градинската почва и подготовка на семе за отглеждане. реза също ще изчисти почвата от нежелана растителност. Разлагането на тази растителна материя обогатява почвата.

! Ако почвата е твърде твърда, тя трябва да бъде предварително подредена преди обработката (навлажнена или разрохкана), за да се избегнат повреди на плужните части или други части на фрезата.

Също така обработката на почвата е която е твърде влажна ще доведе до незадоволителни буци. Изчакайте ден-два след силен дъжд. За да изсъхне почвата.

! Не използвайте машината в случай на тежка, мокра глинеста почва. Това може да причини трайни повреди на машината

По-добър растеж ще се получи ако дадена площ се обработва правилно и се използва скоро след обработката за запазване съдържанието на влага. Видът на почвата и условията на работа ще определят действителната настройка на дълбочината на обработка. В някои почви желаната дълбочина се достига първо при преминаване през градината. При други почви желаната дълбочина се получава чрез преминаване през градината два или три пъти. В този случай пръчката на регулатора на дълбочината трябва да се спуска преди всяко следващо преминаване над градината. Трябва да се правят пропуски по дължината и ширината на градината последователно. Не се опитвайте да копаете твърде дълбоко в първия проход. Ако машината скочи или се съборие оставете устройството да се движи напред с малко по-бърза скорост. Ако мотофрезата спре движението напред и се опита да копае на едно място разклатете дръжките от една страна на друга за да започнете да се движите отново напред. Скалитите които са обърнати нагоре трябва да бъдат премахнати от градината.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

CAUTION!

За да се осигури правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна и икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите предпазните мерки препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки посочени в това ръководство.

WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервиз) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте

за да се спрат всички движещи се части и да се остави машината да се охлади. Предотвратете случайното стартиране на двигателя. Изключете свещта.
ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ Е ПОВТОРЕНО В НИКОИ ОТ СЛЕДВАЩИ ТОЧКИ!

Запазете тази препоръка за проверки, поддръжка и интервали, посочени в това ръководство за потребители. Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставете на нашия оторизиран сервиз.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации, действайте в съответствие с инструкциите (вижте инструкциите за отстраняване на неизправност).
- Поддържайте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори се пазят от отломки.
- Сменете износените или повредени части за по-безопасно. Използвайте само оригинални резервни части.
- Заменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПЛАН ЗА ИНСПЕКЦИЯ И ПОДДРЪЖКА



CAUTION!

Ако двигателят трябва да се накланя по време на техническото обслужване, резервоарът за гориво трябва да е празен. Свещта винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не се изпразни и двигателят се наклони по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да се стартира поради маслото и бензина, които запущват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, свещта и тн.

ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА НА ОПЕРАЦИЯ

- Проверете закрепването на всички гайки

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА ОПЕРАЦИЯ

- Проверете закрепването на всички гайки
- иста околност на ауспуха
- Почистване на въздушен филтър (ако е оборудван)
- Проверка, почистване и възможна подмяна на свещи

ВСЕКИ 100 ЧАСА ОПЕРАЦИЯ

- Подмяна на свещ
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора (1)

СМЯНА НА МАСЛО

Препоръчително е да попитате оторизиран сервиз за смяна на маслото.

(1) Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервизен център

Note: *Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, когато се работи при тежък товар следва да се направи друга смяна след 25 работни часа.*

Източете моторното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и пълно. Внимание: Не източвайте масло, когато двигателят работи!

1. Поставете подходящ съд до двигателя, за да хване отработеното масло (фиг. 17 А).
2. Отстранете капачката / пръчката за пълнене с масло.
3. Отстранете дренажния болт - ако има такъв - и оставете отработеното масло да изтече напълно в контейнера.
4. За двигател без източваща запушалка, препоръчваме да използвате помпа за извличане на масло или източете маслото в контейнера, като леко наклоните двигателя към капачката / пръчката за пълнене с масло. Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте свещта в края на двигателя нагоре. Не източвайте масло от горната гърловина на резервоара, освен ако резервоарът за гориво не е напълно празен. В противен случай, когато машината е наклонена, горивото може да изтече и да причини пожар или експлозия.
5. Поставете отново болта за източване. Когато двигателят е в равно положение, напълнете до горната граница на капачката / пръчката за измерване.
6. Поставете отново капачката / пръчката за пълнене с масло (фиг. 17 А).

Note: *Моля, изхвърляйте отработеното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда. Препоръчваме ви да занесете отработено масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го изхвърляйте в кошчето или го изливайте на земята или в канализацията.*

• **Пускането на двигателя с ниско ниво на масло може да причини повреда на двигателя.**

• **Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с отработено масло.**

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

ръсният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. е трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни места.

Note: *Работата с двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да попадне в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този тип щети не се покриват*

ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. По-често обслужвайте, когато работите с машината в изключително прашни места.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части са напълно спрени и изключете запалителната свещ.

1.	Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 18 А).
2.	Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите падането на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3.	Извадете въздушния филтър от основата на въздушния филтър (фиг. 19).

4.	Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете мръсните елементи.
5.	Измийте капака и филтърния елемент в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!
6.	Потопете филтърния елемент в чисто моторно масло, след което изцедете излишното масло. Двигателят ще пуши, ако в паяната остане твърде много масло.
7.	Сглобете въздушния филтър.
8.	Затворете капака и го закрепете.

Сменете филтъра, ако е изтърян, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.

СВЕЩ

За най-добри резултати, сменяйте свещта (фиг. 13 А) на всеки /00 часа употреба. Използвайте само препоръчаната запалителна свещ, която е правилният топлинен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителни видове препоръчителни свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.



CAUTION!

Ако двигателят е работил преди кратко време, оставете го да се охлади. Бъди внимателен! да не докосвате тези части.

Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добро представяне свещта трябва да бъде с правилно разстояние и без отлагания.

1. Разкачете капачката от запалителната свещ и отстранете замърсяванията от зоната на запалителната свещ (пай. 20).
 2. Използвайте ключа за свещи с подходящ размер, за да извадите свещта.
 3. Проверете свещта. Сменете го, ако е повреден, силно замърсен, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
 4. Измерете електродната междина с подходящ габарит. (фиг. 21 А). Правилната разлика е посочена в Спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте празнината, като внимателно огънете страничния електрод.
 5. Инсталирайте свещта внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосана резба.
 6. След като свещта се настани, затегнете с гаечния ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
 7. Когато инсталирате нова свещ, затегнете със 1/2 оборота след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.
 8. Когато преинсталирате оригиналната свещ, затегнете със 1/8 -1/4 оборота след седалките на свещите, за да компресирате шайбата.
 9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.
- ⓘ Note:** Прекаленото затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра

АУСПУХ

- Оставете двигателя и ауспуха да се охладят преди работа.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.

- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, той трябва да се поддържа чист и пасивен. След отстраняване на ограничителя и избиване на грубата мръсотия, почистете предпазителя с фина четка (например четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го сглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчва се да се отстраняват въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

CAUTION!

Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да бъдат същите като оригиналните, иначе възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, сменете незабавно маркуча за гориво.

ЗАМЯНА НА ГОРИВЕН ФИЛТЪР

В никакъв случай не използвайте машината без горивен филтър. Сменяйте редовно горивния филтър.

1. Източете горивото (фиг. 10 A) от резервоара в подходящ съд на добре проветриво място.
2. Изтеглете тръбата за гориво от резервоара чрез телена кука и я извадете, като завъртите.
3. Сменете горивния филтър и монтираната тръба за гориво се върнете обратно в резервоара за гориво.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е настроен фабрично. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходимо допълнително регулиране (напр. За голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервизен център!

ПОЧИСТВАНЕ

CAUTION!

Не миете с вода двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
- Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.
- Почистете всички външни повърхности.
- Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
- Никога не използвайте агресивни препарати или разтворители за почистване.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да е напълно суха.
- Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
- Избършете повърхността на машината и двигателя със суха кърпа.

Поправете всяка повредена боя и покрийте други места, които могат да ръждясат, с лек филм или масло.

СЪХРАНЕНИЕ

ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЯВАНЕ СЪГЛАСНО ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ.

CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където парите на горивото не могат да бъдат в обсега на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охлади, преди да съхранявате.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неупълномощени лица.
 - Сменете износените или повредени части за по-безопасно. Използвайте само оригинални резервни части.
 - Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това насърчава ръжда и корозия.
 - Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF (ако машината е оборудвана с него).
 - Дръжте двигателя на ниво на съхранение. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
 - С охладен двигател и изпускателна система, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или разтопят някои материали.
 - Не използвайте ламарина като прахозащитно покритие. Непорестото покритие ще улавя влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.
- Note:** При съхранение трябва да се внимава оборудването да е устойчиво на ръжда. Използвайте леко масло или силикон, покрийте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Следва да се предприемат следните стъпки за подготовка на машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа след последната работа за сезона.
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.
3. Извадете свещта. Чрез резбата в главата на цилиндъра (през отвора за запалителната свещ) налейте подходящо количество препоръчано моторно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете свещта.

WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите изпарения могат да причинят експлозия или пожар.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕТО

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин.

WARNING!

Горивото може да се съхранява само в определени кутии / контейнери. Когато се съхраняват в други кутии / контейнери, може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна лампа, непредвидимо други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА БЕНЗИН, ЗА ДА УДЪЛЖИТЕ ЖИВОТА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с нов бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще доведе до влошаване на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за презареждане, уверете се, че той съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
- След добавяне на бензинов стабилизатор, пуснете двигателя за 10 минути на открито, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

 **Note:** Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни.

Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисляване на бензина. Старото (окислено и водно) гориво ще доведе до затруднения при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбуратора:

ТРАНСПОРТИРАНЕ

WARNING!

Не носете и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивната пара могат да се възпламенят.

1. Изпразнете бензиновия резервоар със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изразходва останалия бензин и спре.
2. Затворете добре капачката на горивото.
3. Завъртете ключа на двигателя и клапана за гориво (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Завържете машината здраво в изправено положение, докато транспортирате.
7. Внимавайте да не удяте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ


CAUTION!

Неизправностите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешената намеса може да причини щети. Ако не можете да отстраните неизправността, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не стартира	Празен резервоар	Напълнете резервоара до пълния му капацитет; проверете дали карбураторът съдържа гориво; проверете обезвъздушаването на резервоара
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Слаба запалителна искра	Почистете свещта или монтирайте новата, ако е необходимо; проверете кабела за запалване; оставете запалването да се провери в сервиз.
	„Преизпълнен“ двигател	Развийте свещта, почистете я и изсушете; издърпайте няколко пъти стартовия низ, когато свещта е развита (без дросел)
	Старо гориво	Източете резервоара и заредете с ново гориво
Настъпват прекъсвания на двигателя	Освобождава се запалващият кабел	Поставете здраво съединителя на запалителната свещ върху свещта
	Тръбопроводите за гориво са запушени или горивото е лошо	Почистете тръбопроводите за гориво, използвайте прясно гориво
	Отворът за въздух в капачката на резервоара за гориво е блокиран	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво
	В тръбопроводите за гориво има вода или мръсотия	Източете горивото и заредете чисто и свежо гориво
	Въздушният филтър е замърсен	Почистете въздушния филтър
Двигателят пуши много	Твърде много масло във въздушния филтър	Повторете изстискването (вж. Поддръжка)
Двигателят често спира на празен ход	Разстоянието на запалване е твърде голямо, свещта е дефектна	Adjust or replace the spark plug
	Карбураторът не е регулиран прецизно	Оставете карбуратора да се регулира в оторизиран сервизен център
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
Устройството не работи правилно	Проверете опъването на нишката на задвижващата дръжка	Извършете допълнително регулиране на опъването на низ на задвижващата дръжка, ако е необходимо
	Устройството не работи	Оставете машината да бъде проверена в сервизен пункт
Прекомерни вибрации	Фиксиращите винтове са разхлабени	Затегнете фиксиращите винтове
Валът на машината не работи	Валът е блокиран с чужди предмети	Извадете чуждия предмет, проверете вала за повреда

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Нека вашето устройство се обслужва от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата за обслужване посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да бъде намерен на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство до определените пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензинът и петролът са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия дилър.
- Маслото е опасен отпадък. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло се свържете с местните власти, сервизния център или вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и различна от частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството с инструкции или описанието на експлоатацията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с ръководството с инструкции, искът не се признава като легитимен.
- Неподходящ избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с работата му.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Щетите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намерса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Работни течности, въздушни / горивни филтри, свещи, лагер, стартови въжета, лопатки, ремъци, гуми, плугове).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниска цена.

Щетите, възникнали в резултат на дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат елиминирани безплатно чрез доставка или ремонт. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.

Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.

- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходите.
- Ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, цялостни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приети.
- В случай на основателна претенция за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на искове.
- Информация за местата за обслужване вижте на www.hecht.cz
- Ние извършваме вашите стари електрически уреди безплатно.
-
-

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Следователно не искате подмяна на обратно заплащане на устройства, в които може да бъде сглобен двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части.
 - Контролни елементи или устройства, които затрудняват стартирането, водят до намаляване на изходната мощност и намаляват нейния живот (свържете се с производителя на устройството).
 - Неуплътнени карбуратори, спрени тръби за гориво, запушени клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без свежи отвори
 - Части, които са изтъркани или счупени поради работа с недостатъчно ниво на масло, при използване на мръсни или неправилни спецификации на маслото. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
 - Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и подобни, не оригинални.
 - Повреди или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на неоригинален почистващ препарат или вложка на филтъра.
 - Части, които са били повредени поради превишена скорост или прегряване на двигателя, причинени от запущане или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стружки или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
 - Повреди на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
 - Колянов вал се огъва или счупва поради удар на колянов вал върху твърд предмет или поради прекомерно
- Напрежение на клинови ремъци ..

- Двигателят е повреден или неговата част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водеща клапа или изгаряща стартерна намотка в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

Онлайн BG
машини BG

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА
УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ /
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE
ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /**

BG Името на устройството * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
BG Модел * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Model l *	
BG Дата на покупката * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
BG Сериен номер на машината * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
BG Купувач (име/име на фирмата)/з адрес * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
BG Потвърждавам/з че съм получил устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция. CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
BG* попълва продавача / CS *vyplní prodejce / SK *vyplní predajca / PL *wypełnia sprzedawca / HU *az értékesítő tölti ki BG BG Подпис на купувача / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása BG Печат и подпис * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęć i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *	

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази „ЕС декларация за съответствие“ / ☒ Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der „EU/EG-Konformitätserklärung“ / ☒ My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / ☒ My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / ☒ My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / ☒ A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / ☒ Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / ☒ Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / ☒ Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / ☒ Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / ☒ Felelősségünk tu datá ban kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / ☒ Maschinen / ☒ Strojní zařízení / ☒ Strojné zariadenie / ☒ Maszyny / ☒ Gépi berendezés

☒ Petrol tiller / ☒ Motor Kultivator / ☒ Motorový kultivátor /

BG Търговско наименование и вид / ☒ Handelsname und -art / ☒ Obchodní název a typ / ☒ Назва і тип / ☒ Nazwa

HECHT 746

BG Модел / ☒ Model / ☒ Model / ☒ Model / ☒ Model / ☒ Model

BK-450D2

BG Сериен номер / ☒ Seriennummer / ☒ Sériové číslo / ☒ Sériové číslo / ☒ Número de serie / ☒ Gyári szám

201900001 - 201999999, 202000001 - 202099999

202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999

202300001 - 202399999

BG Процедурата, използвана за оценка на съответствието / ☒ Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / ☒ Postup použitý při posouzení shody / ☒ Postup použitý na posúdenie zhody / ☒ Stosowana procedura oceny

zgodności / ☒ Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléshez felhasználott

BG съгласно Директива 2006/42 / EO	☒ unter der Richtlinie 2006/42/EG	☒ podle směrnice 2006/42/ES	☒ podľa smernice 2006/42/ES	☒ Dyrektywą 2006/42/EC	☒ 2006/42/EK irányelv szerint.
------------------------------------	---	---	---	--	--

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / ☒ Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / ☒ Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / ☒ Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / ☒ Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / ☒ A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Hangzhou DEKRA WIT Certification Co., Ltd., Floor 14, International Sunyard, No. 1750, Jianghong Avenue, Binjiang District, Hangzhou, Zhejiang, 310052, P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China;
TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany; NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Dublin 9, Ireland

BG Настоящата декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС и чешките правителствени разпоредби / ☒ Diese Konformitätserklärung wird ausgestellt in Übereinstimmung mit den Richtlinien der Europäischen Union und den geltenden Bestimmungen der Tschechischen Republik / ☒ Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ a nariadeniami vlády ČR / ☒ Niniejsze świadectwo zgodności zostało wydane zgodnie z dyrektywami UE i rozporządzeniami rządu RC / ☒ Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az EU irányelveivel és a Cseh Köztársaság kormányrendeleteivel összhangban állították ki:

2006/42/EC - M8A 005472 0004, 2014/30/UE - DW2018CE0374
2000/14/EEC&2005/88/EC - 70.403.19.311.05, (EU)2016/1628 -
e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00, (EU) 2015/863 & 2011/65/EU
, NV 481/2012 Sb.

BG Тип двигател / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa

DVO150

BG Потвърждаващ номер / DE Validieren Nummer / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvalovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / HU Jóváhagyási szám

e24*2016/1628*2017/656SRA1/P*0059*00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствието, заедно с националните норми и разпоредби

Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN 55012+A1:2009; EN ISO 3744; ISO 11094;
EN 709+A4:2009**

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно норма EN ISO 3744 / DE Garantierter Schallleistungspegel nach Norm EN ISO 3744 / CS Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 3744 / SK Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN ISO 3744 / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN ISO 3744 / HU Garantált akusztikai teljesítményszint az EN ISO 3744 szabvány szerint

LWA = 93 dB(A)

BG Измерено ниво на акустична мощност съгласно норма EN ISO 3744 / DE Gemessener Schallleistungspegel nach Norm EN ISO 3744 / CS Naměřená hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 3744 / SK Nameraná hladina akustického výkonu podľa normy EN ISO 3744 / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN ISO 3744 / HU Mért akusztikai teljesítményszint az EN ISO 3744 szabvány szerint

LWA = 91 dB(A)

BG С това потвърждаваме

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в държавните разпоредби и технически изисквания, и е безопасно за обичайна експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, които се представят на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, poprípadе výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyártja le.

BG В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pr adze w dniu / HU Prága, dátum:

10.10.2019

BG Упълномощеното лице за изготвяне на техническа документация / **DE** Die Person, die berechtigt technische Dokumentationen zu erstellen / **CZ** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **DE** Position: Geschäftsführer / **CZ** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlýnem 1662/25, 191/PS Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661


Онлайн BG
Машина



Онлайн ВСГ
машини ВСГ

www.hecht.cz

IAN: 929295

PZ-1312019 V.2.4



**Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó**

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

БГ Машини ЕООД София 1712, ж.к. Младост 2, бл 288

<https://www.onlinemashini.bg/>